

---

**FRENCH (MAURITIUS)**

**9094/05**

Paper 5 Listening

**October/November 2019**

MARK SCHEME

Maximum Mark: 50

---

**Published**

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the October/November 2019 series for most Cambridge IGCSE™, Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

---

This document consists of **11** printed pages.

**Generic Marking Principles**

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptors for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

**GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:**

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

**GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:**

Marks awarded are always **whole marks** (not half marks, or other fractions).

**GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:**

Marks must be awarded **positively**:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme, referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do
- marks are not deducted for errors
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

**GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:**

Rules must be applied consistently e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

**GENERIC MARKING PRINCIPLE 5:**

Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).

**GENERIC MARKING PRINCIPLE 6:**

Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

## DETAILED MARK SCHEME

## Section 1

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses	
<b>Premier extrait</b>				
<i>One mark per correct answer.</i>				
			Vrai	Faux
1	Charles voudrait sortir avec Lucie demain.		✓	
2	Lucie aimerait aller à la plage.			✓
3	À la <i>Journée de la fringue</i> on trouve des vêtements neufs.			✓
4	La <i>Journée de la fringue</i> permet de trouver des vêtements très bon marché.		✓	
5	Lucie veut essayer de trouver une robe pour un mariage.			✓

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses	
<b>Deuxième extrait</b>				
<i>Grammatical accuracy is expected. Some tolerance of misspelling unless it constitutes a grammatical error or forms a different word.</i>				
6	En se promenant, Adrien a été témoin d'un ..... <i>drame</i> ..... Ce jour-là, il y avait une ..... <i>tempête</i> ..... et de grosses vagues. Un père et son petit garçon s'étaient ..... <i>approchés</i> ..... des rochers. C'est alors qu'une vague a .... <i>emporté / fait tomber</i> ..... l'enfant. Le père était sur le point de ... <i>se précipiter / jeter</i> ..... dans les vagues, mais Adrien l'en a empêché. Il s'est jeté à la mer et il est arrivé à ..... <i>sauver</i> ..... l'enfant.			
6(i)	(forte) tempête <i>accept without accent</i> tem(p)pet(t)e	1	fort tempest tempet(t) tampete tempaite tenpete	

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
6(ii)	(r)a(p)prochés <i>require accent</i>	1	
6(iii)	emporté / fait tomber	1	apporté enporté emmené <i>no extra letters</i>
6(iv)	se précip(p)it(t)er / jet(t)er / ruer sauter / plonger	1	<i>insist on reflexive with se / not ce</i> se pre(s)sipiter
6(v)	sauver ram(m)en(n)er	1	

## Section 2

## Premier entretien

Award the mark if the message is conveyed unambiguously. Complete grammatical accuracy is not required.

## Partie 1

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
7	(Elle va) participer aux Jeux Olympiques (JO) / Paralympiques. participer aux Olympiades participer à ses premiers JO <b>need verb : future or present or infinitive</b> <b>PARTICIPATING/COMPETING</b> <b>Note : reference to cycliste/cyclisme HA (= harmless addition)</b>	1	not faire les JO compétition jeux olympiades not past tense <u>les</u> premiers JO (de cyclisme)
8	<b>need verb but could be infinitive</b> <b>deux or grands or aînés</b> <b>(insist on é)</b>  Elle voulait faire comme ses deux frères / pour faire comme ses deux frères. Elle voulait faire comme ses frères aînés / pour faire comme ses frères aînés. Elle a été inspirée par ... Pour être comme...  copier/imiter/émuler	1	devenir venir à cause de
9	(Elle a eu) un <u>accident</u> de <u>vélo</u> / bicyclette. <b>NO VERB REQUIRED</b> Sa vie a basculé <b>needs attempt at a verb in the past</b> Elle a été blessée (au pied et à la jambe) <b>needs attempt at a verb in the past</b> Elle s'est abimé le pied / la jambe <b>needs attempt at a verb in the past</b>  <b>Note : compétitions régionales HA</b>	1	Elle a fait / s'est fait un accident incident

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
10	Les <u>médecins</u> / <u>ils</u> n'ont pas compris (la gravité de) ses blessures l'état or la condition de Christelle / sa condition  <i>WHO (need a subject for the verb) AND WHAT (understanding and injury/condition)</i>  ils ont fait un <u>mauvais diagnostic</u> / une mauvaise analyse / ils ont pris une mauvaise décision.	1	traitement blessure singular tc  <i>non phonetically accurate versions of diagnostic</i> e.g. dianotic
11	Elle ne pouvait plus continuer à souffrir / Elle souffrait trop / Il était impossible de continuer comme ça / il y avait trop de souffrance / douleur / 4 ans de souffrance  <i>needs attempt at a verb in the <u>past NOT infinitive</u></i>	1	Elle ne voulait pas perdre sa jambe <i>lots of details but not focussing on the pain / suffering</i>
12	Elle allait pouvoir (re)commencer à vivre / revivre.  <i>verb needed / any tense / infinitive</i>	1	<i>not details of crutches / rehabilitation, etc.</i>  <b>Note</b> : La douleur était partie not TC (= tout court = <i>on it's own</i> ) but HA
13	Grâce à / avec / à cause d'une prothèse / une sorte de jambe artificielle / fausse jambe  <i>accept</i> : protèse / protèze / prottese / protaise / protaize  <i>if unacceptable rendition of prothèse, accept one of the alternatives (jambe artificielle, etc.)</i>	1	béquilles INV (= <i>invalidates correct answer</i> ) fixé à son velo HA <u>déjà</u> connectée NBOD (= <i>no benefit of doubt given</i> )  jambre / jamb / jembr / jembe  protesse

## Partie 2

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
14	2 of 4		<b>OPERATION INV in all cases</b>
14(i)	Elle était fâchée / en colère avec eux / elle leur en voulait	1	
14(ii)	Pour qu' <u>ils</u> comprennent / reconnaissent / réalisent leurs erreurs <b>Note</b> : <i>accept</i> savoir / erreur <i>singular</i> OK	1	ils ont fait des erreurs pour comprendre leurs erreurs / pour qu'elle comprenne leurs erreurs ( <b>WRONG PERSON</b> )

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
14(iii)	Pour que cela n'arrive pas à quelqu'un d'autre / plus jamais / pour qu'ils ne recommencent pas les erreurs	1	
14(iv)	Elle avait perdu sa jambe / à cause des soins qu'elle avait reçus.	1	
15	<u>Elle</u> en profite (à plein). / <u>Elle</u> est heureuse.  <b>must have subject</b>	1	Elle accepte son nouveau corps
16	<b>IN ANY ORDER:</b>		
16(i)	(Il est) responsable de son <u>r</u> établissement.	1	HA de son corps
16(ii)	Il l'aide à accepter son (nouveau) corps / condition / handicap. Elle accepte son nouveau corps <b>needs verb which can be infinitive</b>	1	not comprendre / apprécier son nouveau corps NOT VIE Il (le vélo) accepte son nouveau corps
17	Elle n'était pas assez motivée / compétitive pour s'entraîner OR Elle n'était pas assez motivée / compétitive pour donner beaucoup de temps à l'entraînement. OR Elle ne s'entraînait pas assez. / Elle ne passait pas assez de temps à l'entraînement  <b>must have reference to entraînement</b>	1	elle n'avait pas assez de temps pour s'entraîner
18	par les heures passées à s'entraîner OR Elle passe (jusqu'à) vingt-cinq heures <u>par semaine</u> à s'entraîner. OR elle a atteint le niveau olympique	1	INV <b>if plus de 25h / semaine</b> 25h <b>must have</b> par semaine Grace à son entraînement TC <b>not enough</b> ... à pratiquer du vélo rencontrer de nouvelles personnes / voyager, etc. INV
19	Les gens la félicitent (en ville / dans la rue) OR Les gens lui disent bravo / qu'ils sont fiers d'elle. Tout le monde la (re)connaît <b>needs a verb, past or present</b>	1	Ils sont fiers d'elle TC Elle a été encouragée par les gens TC Les gens la saluent TC

**Quality of Language: Accuracy (for Questions 7–19)**

0–1 Very poor	Little evidence of grammatical awareness. Persistent serious and elementary errors in spelling, agreements and transcriptions from the spoken word.
2 Poor	Evidence of gaps in basic grammar. Frequent errors of an elementary kind, in spelling, agreements and transcriptions from the spoken word.
3 Adequate	Shows evidence of fair understanding of grammatical usage but performance is likely to be patchy and inconsistent. Still recurrent errors in spelling, agreements and transcriptions from the spoken word.
4 Good	Accuracy generally quite consistent, but quite a number of minor errors in spelling and agreements and one or two more serious lapses in transcriptions from the spoken word.
5 Very Good	High and consistent levels of accuracy. Only minor errors and slips in spelling and agreements and virtually no problems with transcriptions from the spoken word.



## Deuxième entretien

## Partie 1

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
20	Il a habité / vécu / passé / était dans l'espace / une station (e)spatiale / la station (e)spatiale / la SSI. <i>VERB of living/spending time plus PLACE</i>  <b>needs a verb in the past or infinitive</b>	1	nationale INV astronaute TC il a eu une aventure ...
21	La beauté de notre planète. Sa beauté TC Elle (ref Terre / planète) est impressionnante / magnifique <b>BUT Note</b> : océans, déserts, forêts HA	1	c'est / c'était impressionnant / extraordinaire TV La vue de la Terre (à 400 km d'altitude) not découvrir / regarder
22	<u>Des</u> expériences impossibles à faire sur la Terre.  <b>REQUIRE ATTEMPTS AT PLURAL (des expérience is OK)</b>	1	<b>not une expérience(s)</b>
23	Pour (avoir) une meilleure compréhension des maladies dégénératives.  <b>CONJUGATED VERB OR PREPOSITION REQUIRED</b>	1	
24	Ils doivent entretenir la station (spatiale) / l'entretien de la station.  <b>VERB NOT REQUIRED MUST BE SINGULAR STATION</b>	1	améliorer la vie sur Terre INV
25	Pour <u>éviter</u> que les muscles (qui ne travaillent pas) diminuent. OR (faire) <u>travailler</u> les muscles  <b>REQUIRE PLURAL muscles</b> (les muscle ok)	1	parce qu'on flotte / on est dans l'espace TC causer des problèmes TV les muscles diminuent TC d'iminuent
26	Admirer la vue / regarder le soleil / les couchers de soleil Faire des photos / la photographie TC OK Regarder par les <u>hublots / la fenêtre</u>  <b>VERB REQUIRED except in la photographie</b>	1	<i>wrong spelling of hublot doesn't invalidate if admirer la vue is correct</i>  la photo TC <i>ignore admirer la vie (rather than vue) if followed by an acceptable answer</i>

## Partie 2

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
27(i)	(Ils doivent) <u>attacher / accrocher</u> leur <u>sac de couchage / duvet</u> à un <u>mur</u> . <i>accept</i> avec un mur <i>accept phonetic renderings of couchage</i>	1	ils doivent s'attacher à un mur
27(ii)	pour ne pas heurter d'objets / pour ne pas se blesser / se cogner  pour éviter de flotter / ne pas flotter  <i>accept phonetic renderings of heurter</i>	1	hurter / herter TC <i>but not</i> INV <i>if</i> flotter
28	Les <u>bulles / gouttes</u> d'eau (qui flottent) / <u>l'eau</u> <b>ACCEPT SINGULAR</b> peuvent / peut créer un court-circuit (électrique) / une panne / problème électrique <i>accept</i> électronique <i>accept phonetic renderings of court / bulle / goutte / circuit</i> <i>accept</i> court circuit <b>WATER + BREAKDOWN</b>	1	la douche / cela une balle d'eau une boule d'eau un bol d'eau un bal d'eau cercuit  problème TC
29	De <u>passer beaucoup / trop de temps</u> sur <u>Facebook et Twitter / les réseaux sociaux</u> .  <i>accept</i> gaspiller / perdre son temps <i>accept phonetic renderings of Facebook and Twitter</i>	1	il passe son temps TC internet
30	<b>IN ANY ORDER</b>		
30(i)	<u>Expliquer</u> aux gens (l'utilité de) ses <u>recherches / sa recherche / ses expériences</u> <b>ACCEPT RECHERCHE (SG)</b> <b>DON'T ACCEPT EXPERIENCE (SG)</b>  <b>EXPLAIN AND RESEARCH</b>	1	expérience expliquer ce qu'ils font (dans l'espace) reserches <b>NOT</b> partager

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
30(ii)	Partager sa passion / son amour <u>pour</u> l'espace. Partager ce qu'il vit / son vécu / sa vie (dans l'espace) Partager son aventure / son expérience / ce qu'il a fait (dans l'espace / dans la station) Il ne veut pas garder ...pour lui-même OK for partager ; faire découvrir <i>also</i> OK for partager <b>EXPERIENCE CAN BE SG OR PL</b> PARTAGER + VIE / EXPERIENCE (+ ESPACE <i>implied</i> )	1	lespace INV tout ce qu'il sait
31	Il a dû suivre un programme / entraînement <i>NEEDS VERB (usually of obligation) or PREPOSITION (e.g. à cause de)</i>	1	un programme / un entraînement TC à suivre TC Thomas devrait attendre 7 ans TV
32	Il devait remplacer / changer un système électrique/electronique. ( <i>accept plural</i> )	1	pour marcher dans l'espace TC

#### Quality of Language: Accuracy (for Questions 20–32)

0–1 Very poor	Little evidence of grammatical awareness. Persistent serious and elementary errors in spelling, agreements and transcriptions from the spoken word.
2 Poor	Evidence of gaps in basic grammar. Frequent errors of an elementary kind, in spelling, agreements and transcriptions from the spoken word.
3 Adequate	Shows evidence of fair understanding of grammatical usage but performance is likely to be patchy and inconsistent. Still recurrent errors in spelling, agreements and transcriptions from the spoken word.
4 Good	Accuracy generally quite consistent, but quite a number of minor errors in spelling and agreements and one or two more serious lapses in transcriptions from the spoken word.
5 Very Good	High and consistent levels of accuracy. Only minor errors and slips in spelling and agreements and virtually no problems with transcriptions from the spoken word.